

## **Поправка к Конвенции о физической защите ядерного материала**

1. Название Конвенции о физической защите ядерного материала, принятой 26 октября 1979 года (в дальнейшем именуемой “Конвенцией”), заменяется следующим названием:

### **КОНВЕНЦИЯ О ФИЗИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЕ ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА И ЯДЕРНЫХ УСТАНОВОК**

2. Преамбула Конвенции заменяется текстом, приведенным ниже:

#### **ГОСУДАРСТВА - УЧАСТНИКИ НАСТОЯЩЕЙ КОНВЕНЦИИ**

ПРИЗНАВАЯ право всех государств на развитие и применение атомной энергии в мирных целях и их законную заинтересованность в получении возможной пользы в результате применения атомной энергии в мирных целях,

БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ в необходимости способствовать международному сотрудничеству и передаче ядерной технологии в интересах применения атомной энергии в мирных целях,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что физическая защита имеет жизненно важное значение для охраны здоровья населения, безопасности, окружающей среды и национальной и международной безопасности,

УЧИТЫВАЯ цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, а также содействия добрососедским и дружественным отношениям и сотрудничеству между государствами,

УЧИТЫВАЯ, что в соответствии с пунктом 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций “все члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности, или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций”,

ССЫЛАЯСЬ на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года,

ЖЕЛАЯ предотвратить потенциальную опасность в результате незаконного оборота, незаконного захвата и использования ядерного материала и саботажа в отношении ядерного материала и ядерных установок и отмечая, что физическая защита от таких действий стала предметом возросшей обеспокоенности на национальном и международном уровнях,

БУДУЧИ ГЛУБОКО ОБЕСПОКОЕНЫ всемирной эскалацией актов терроризма во всех его формах и проявлениях, а также угрозами, которые создают международный терроризм и организованная преступность,

ПОЛАГАЯ, что физическая защита играет важную роль в поддержке целей ядерного нераспространения и противодействия терроризму,

ЖЕЛАЯ посредством настоящей Конвенции способствовать укреплению во всем мире физической защиты ядерного материала и ядерных установок, используемых в мирных целях,

БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ в том, что правонарушения в отношении ядерного материала и ядерных установок являются предметом серьезной обеспокоенности и что существует острая необходимость в принятии соответствующих и эффективных мер или в укреплении существующих мер, предусматривающих предотвращение и выявление таких правонарушений и наказание за них,

ЖЕЛАЯ и далее укреплять международное сотрудничество в целях внедрения, в соответствии с национальным законодательством каждого государства-участника и с настоящей Конвенцией, эффективных мер по физической защите ядерного материала и ядерных установок,

БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ в том, что настоящая Конвенция должна служить дополнением безопасному использованию, хранению и перевозке ядерного материала, а также безопасной эксплуатации ядерных установок,

ПРИЗНАВАЯ, что существуют сформулированные на международном уровне рекомендации по обеспечению физической защиты, которые периодически обновляются и которые могут служить руководством в отношении современных средств достижения эффективных уровней физической защиты,

ПРИЗНАВАЯ также, что обеспечение эффективной физической защиты ядерного материала и ядерных установок, используемых для военных целей, является обязанностью государства, располагающего таким ядерным материалом и такими ядерными установками, и понимая, что такой материал и такие установки находятся и будут по - прежнему находиться под строгой физической защитой,

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

3. В статье 1 Конвенции после пункта с) добавляются два новых пункта, приведенные ниже:

d) "ядерная установка" означает установку (включая связанные с ней здания и оборудование), на которой осуществляется производство, переработка, использование, обработка, хранение или захоронение ядерного материала, если повреждение или вмешательство в эксплуатацию такой установки может привести к значительному облучению или значительному выбросу радиоактивных материалов.

e) "саботаж" ("диверсия") означает любое преднамеренное действие против ядерной установки или ядерного материала при его использовании, хранении или перевозке, которое может прямо или косвенно создать угрозу для здоровья и безопасности персонала, населения или окружающей среды в результате радиационного облучения или выброса радиоактивных веществ;

4. После статьи 1 Конвенции добавляется новая статья 1А:

## Статья 1А

Цели настоящей Конвенции состоят в достижении и поддержании во всем мире эффективного уровня физической защиты ядерного материала, используемого в мирных целях, и ядерных установок, используемых в мирных целях; в предотвращении правонарушений, связанных с такими материалами и установками во всем мире, и борьбе с такими правонарушениями; а также в содействии сотрудничеству между государствами - участниками в достижении этих целей.

5. Статья 2 Конвенции заменяется текстом, приведенным ниже:

1. Настоящая Конвенция применяется к ядерному материалу, используемому в мирных целях, при использовании, хранении и перевозке и к ядерным установкам, используемым в мирных целях, при условии, однако, что статьи 3 и 4 и пункт 4 статьи 5 настоящей Конвенции применяются только к такому ядерному материалу, находящемуся в процессе международной перевозки ядерного материала.

2. Ответственность за создание, введение и поддержание режима физической защиты внутри государства-участника целиком возлагается на это государство.

3. Помимо обязательств, прямо принятых на себя государствами-участниками в соответствии с настоящей Конвенцией, ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как затрагивающее суверенные права государства.

4. а) Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает других прав, обязательств и ответственности государств-участников в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным правом.

б) Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией, как не регулируются ею и действия, предпринимаемые военными силами государства в целях осуществления их официальных функций постольку, поскольку они регулируются другими нормами международного права.

с) Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как правомерное разрешение применения силы или угрозы применения силы против ядерного материала или ядерных установок, используемых в мирных целях.

д) Ничто в настоящей Конвенции не освобождает от ответственности за неправомерные в иных отношениях действия или не делает их правомерными и не препятствует привлечению к ответственности на основании других правовых актов.

5. Настоящая Конвенция не применяется к ядерному материалу, используемому или сохраняемому для военных целей, или к ядерной установке, содержащей такой материал.

6. После статьи 2 Конвенции добавляется новая статья 2А:

## Статья 2А

1. Каждое государство-участник создает, вводит и поддерживает надлежащий режим физической защиты, применимый к ядерному материалу и ядерным установкам, находящимся под его юрисдикцией, с целью:

a) защиты от кражи и другого незаконного захвата ядерного материала при его использовании, хранении и перевозке;

b) обеспечения осуществления оперативных и всеобъемлющих мер по обнаружению и, в надлежащих случаях, возвращению пропавшего или украденного ядерного материала; когда материал обнаружен вне его территории, это государство-участник действует в соответствии со статьей 5;

c) защиты ядерного материала и ядерных установок от саботажа; и

d) смягчения или сведения к минимуму радиологических последствий саботажа.

2. При осуществлении положений пункта 1 каждое государство-участник:

a) создает и поддерживает законодательную и регулируемую основу для организации управления физической защитой;

b) учреждает или назначает компетентный орган или компетентные органы, который (е) несет (ут) ответственность за реализацию законодательной и регуливаемой основы; и

c) принимает другие надлежащие меры, необходимые для физической защиты ядерного материала и ядерных установок.

3. При выполнении обязательств в соответствии с пунктами 1 и 2 каждое государство - участник без ущерба для любых других положений настоящей Конвенции применяет настолько, насколько это обосновано и практически осуществимо, следующие основополагающие принципы физической защиты ядерного материала и ядерных установок .

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП А: Ответственность государства

Ответственность за создание, введение и поддержание режима физической защиты внутри государства целиком возлагается на это государство.

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП В: Ответственность при Международной перевозке

Ответственность государства за обеспечение того, что ядерный материал в достаточной мере защищен, распространяется на его международную перевозку до того момента, пока эта ответственность в надлежащих случаях не передается должным образом другому государству.

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП С: Законодательная и регулирующая основа

Государство несет ответственность за создание и поддержание законодательной и регуливаемой основы для организации управления физической защитой. Эта основа должна обеспечивать установление применимых требований физической защиты и включать систему оценки и лицензирования или другие процедуры для выдачи

разрешений . Эта основа должна включать систему инспектирования ядерных установок и транспортных средств для проверки соблюдения применимых требований и условий лицензии или другого санкционирующего документа, а также установить механизм обеспечения соблюдения применимых требований и условий, в том числе эффективные санкции.

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП D: Компетентный орган

Государству следует учредить или назначить компетентный орган, который несет ответственность за реализацию законодательной и регулирующей основы и наделен надлежащими полномочиями, компетенцией и финансовыми и людскими ресурсами для выполнения порученных ему обязанностей. Государству следует предпринять шаги для обеспечения действенной независимости между функциями компетентного органа государства и функциями любого другого органа, занимающегося вопросами содействия применению или использования ядерной энергии.

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП E: Ответственность обладателей лицензий

Следует четко определить обязанности по реализации различных элементов физической защиты в государстве. Государству следует обеспечить, чтобы основная ответственность за осуществление физической защиты ядерного материала или ядерных установок была возложена на обладателей соответствующих лицензий или других санкционирующих документов (например, на операторов или грузоотправителей).

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП F: Культура безопасности

Всем организациям, занимающимся вопросами осуществления физической защиты, следует уделять должное внимание культуре безопасности, ее развитию и поддержанию как необходимым факторам для ее эффективного осуществления во всей организации.

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП G: Угроза

Государственную систему физической защиты следует основывать на проводимой государством текущей оценке угрозы.

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП H: Дифференцированный подход

Требования к физической защите следует основывать на дифференцированном подходе, учитывая результаты текущей оценки угрозы, относительную привлекательность, характер материала и возможные последствия, связанные с несанкционированным изъятием ядерного материала и с саботажем против ядерного материала или ядерных установок.

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП I: Глубокоэшелонированная защита

В требованиях государства к физической защите следует отразить концепцию нескольких эшелонов и методов защиты (конструкционных или других инженерно-технических, кадровых и организационных), которые требуется преодолеть или обойти нарушителю для достижения своих целей.

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП J: Обеспечение качества

В целях обеспечения уверенности в том, что требования, определенные для всех важных с точки зрения физической защиты видов деятельности, удовлетворены, следует установить и осуществлять политику и программы обеспечения качества.

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП К: Планы действий в чрезвычайных ситуациях

В целях принятия ответных мер в случае несанкционированного изъятия ядерного материала или саботажа в отношении ядерных установок или ядерного материала или попыток таких действий всеми соответствующими обладателями лицензий и компетентными органами должны быть подготовлены и надлежащим образом отработаны планы действий в чрезвычайных ситуациях (планы аварийных мероприятий).

#### ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП L: Конфиденциальность

Государству следует установить требования в отношении защиты конфиденциальности информации, несанкционированное раскрытие которой может поставить под угрозу физическую защиту ядерного материала и ядерных установок.

4. а) Положения настоящей статьи не применяются к какому-либо ядерному материалу, на который, согласно обоснованному решению государства-участника, нет необходимости распространять действие режима физической защиты, созданного в соответствии с пунктом 1, принимая во внимание характер материала, его количество и относительную привлекательность и потенциальные радиологические и другие последствия, сопутствующие любому несанкционированному действию в отношении этого материала, а также текущую оценку угрозы в отношении него.

б) Ядерный материал, который не подпадает под действие положений настоящей статьи согласно подпункту а), следует защищать в соответствии с рациональной практикой обращения.

7. Статья 5 Конвенции заменяется текстом, приведенным ниже:

1. Государства-участники определяют свой пункт связи по вопросам, входящим в сферу действия настоящей Конвенции, и информируют об этом друг друга непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной энергии.

2. В случае кражи, захвата путем грабежа или какого-либо другого незаконного захвата ядерного материала или реальной угрозы таких действий государства-участники в соответствии со своим национальным законодательством обеспечивают максимально достижимое сотрудничество и помощь в возвращении и защите такого материала любому государству, которое обращается с подобной просьбой. В частности:

а) государство-участник предпринимает соответствующие шаги к тому, чтобы по возможности быстрее информировать другие государства, которых, по его мнению, это касается, относительно любой кражи, захвата путем грабежа или другого незаконного захвата ядерного материала или реальной угрозы таких действий, а также информировать, когда это необходимо, Международное агентство по атомной энергии и другие соответствующие международные организации;

б) при этом, когда это необходимо, заинтересованные государства - участники обмениваются информацией друг с другом, Международным агентством по атомной

энергии и другими соответствующими международными организациями в целях обеспечения защиты находящегося под угрозой ядерного материала, проверки целостности транспортного контейнера или возвращения незаконно захваченного ядерного материала и:

i) координируют свои усилия по дипломатическим и другим согласованным каналам;

ii) оказывают помощь, если она запрашивается;

iii) обеспечивают возврат полученного обратно ядерного материала, украденного или пропавшего в результате вышеупомянутых событий.

Способы осуществления такого сотрудничества определяются заинтересованными государствами-участниками.

3. В случае реальной угрозы саботажа в отношении ядерного материала или ядерной установки или в случае саботажа в их отношении государства-участники в максимально возможной степени в соответствии со своим национальным законодательством и соблюдая свои соответствующие международно-правовые обязательства сотрудничают следующим образом:

a) если государству-участнику известно о реальной угрозе саботажа в отношении ядерного материала или ядерной установки в другом государстве, оно принимает решение о соответствующих мерах чтобы по возможности быстрее информировать об этой угрозе это государство, а также, когда это необходимо, Международное агентство по атомной энергии и другие соответствующие международные организации с целью предотвращения саботажа;

b) в случае саботажа в отношении ядерного материала или ядерной установки в государстве-участнике и, если, по его мнению, радиологическому воздействию вероятно подвергнутся другие государства, оно, без ущерба для своих других обязательств по международному праву, принимает соответствующие меры к тому, чтобы по возможности быстрее информировать государство или государства, которые могут подвергнуться радиологическому воздействию, и информировать, когда это необходимо, Международное агентство по атомной энергии и другие соответствующие международные организации с целью сведения к минимуму или смягчения его радиологических последствий;

c) если в контексте положений подпунктов a) и b) государство-участник обращается с просьбой о помощи, каждое государство-участник, которому направляется просьба о помощи, безотлагательно принимает решение и сообщает запрашивающему государству-участнику, непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной энергии, в состоянии ли оно предоставить запрашиваемую помощь, а также об объеме и условиях помощи, которая может быть предоставлена;

d) координация сотрудничества, касающегося положений подпунктов a), b) и c), осуществляется по дипломатическим и другим согласованным каналам. Способы осуществления такого сотрудничества определяются заинтересованными государствами-участниками на двусторонней или многосторонней основе.

4. Государства-участники надлежащим образом сотрудничают и проводят консультации друг с другом непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной

энергии и других соответствующих международных организаций в целях получения рекомендаций относительно организации, эксплуатации и улучшения систем физической защиты ядерного материала в процессе международной перевозки.

5. Государство-участник может надлежащим образом проводить консультации и сотрудничать с другими государствами-участниками непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной энергии и других соответствующих международных организаций в целях получения их рекомендаций относительно организации, эксплуатации и улучшения его национальной системы физической защиты ядерного материала при его использовании, хранении и перевозке внутри государства, а установок.

8. Статья 6 Конвенции заменяется текстом, приведенным ниже:

1. Государства-участники принимают соответствующие меры, совместимые со своим национальным законодательством, для защиты любой информации, которую они получают от другого государства-участника конфиденциально в силу положений настоящей Конвенции или в результате участия в деятельности, проводимой в целях осуществления настоящей Конвенции. Если государства - участники предоставляют информацию международным организациям или государствам, которые не являются участниками Конвенции, конфиденциально, то принимаются меры для обеспечения защиты такой информации. Государство-участник, получившее от другого государства-участника информацию конфиденциально, может предоставлять такую информацию третьим сторонам только с согласия такого другого государства-участника.

2. По условиям настоящей Конвенции от государств-участников не требуется предоставлять какую-либо информацию, которую они не имеют права распространять согласно национальному законодательству или которая может поставить под угрозу безопасность заинтересованного государства или физическую защиту ядерного материала или ядерных установок.

9. Пункт 1 статьи 7 Конвенции заменяется текстом, приведенным ниже:

1. Преднамеренное совершение:

a) без разрешения компетентных органов действия, представляющего собой получение, владение, использование, передачу, видоизменение, уничтожение или распыление ядерного материала, которое влечет за собой или может повлечь смерть любого лица или причинить ему серьезное увечье, или причинить существенный ущерб собственности или окружающей среде;

b) кражи ядерного материала или его захвата путем грабежа;

c) присвоения или получения ядерного материала обманным путем;

d) действия, которое представляет собой перенос, пересылку или перемещение ядерного материала в государство или из него без разрешения компетентных органов;

e) действия, направленного против ядерной установки, или действия, представляющего собой вмешательство в эксплуатацию ядерной установки, когда правонарушитель преднамеренно причиняет или ему известно, что это действие, вероятно, причинит смерть или серьезное увечье любому лицу или существенный ущерб собственности или



окружающей среде в результате облучения или выброса радиоактивных веществ, если это действие не совершается в соответствии с национальным законодательством государства - участника, на территории которого находится ядерная установка;

f) действия, которое представляет собой требование путем угрозы силой или применения силы или с помощью какой-либо другой формы запугивания о выдаче ядерного материала;

g) угрозы:

i) использовать ядерный материал с целью повлечь смерть любого лица или причинить ему серьезное увечье, или причинить существенный ущерб собственности или окружающей среде, или совершить правонарушение, указанное в подпункте e), или

ii) совершить правонарушение, указанное в подпунктах b) и e), с целью вынудить физическое или юридическое лицо, международную организацию или государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него;

h) попытки совершить какое-либо из правонарушений, указанных в подпунктах a)-e);

i) действия, представляющего собой соучастие в каком-либо из правонарушений, указанных в подпунктах a)-h);

j) действия любого лица, которое организует других лиц или руководит ими с целью совершения какого-либо из правонарушений, указанных в подпунктах a)-h); и k) действия, которое способствует совершению какого-либо из правонарушений, указанных в подпунктах a)-h), группой лиц, действующих с общей целью; такое действие является преднамеренным и совершается:

i) либо в целях поддержки преступной деятельности или преступных целей этой группы, когда такая деятельность или цель предполагает совершение одного из правонарушений, указанных в подпунктах a)-g),

ii) либо при осознании умысла этой группы совершить одно из правонарушений, указанных в подпунктах a)-g); является правонарушением, наказуемым каждым государством-участником в рамках своего национального законодательства.

10. После статьи 11 Конвенции добавляются следующие две новые статьи, статья 11А и статья 11В:

#### Статья 11А

Ни одно из правонарушений, указанных в статье 7, не рассматривается для целей выдачи или взаимной правовой помощи как политическое правонарушение или правонарушение, связанное с политическим правонарушением, или правонарушение, совершенное по политическим мотивам. Вследствие этого связанная с таким правонарушением просьба о выдаче или взаимной правовой помощи не может быть отклонена лишь на том основании, что она касается политического правонарушения или правонарушения, связанного с политическим правонарушением, или правонарушения, совершенного по политическим мотивам.

#### Статья 11В

Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как налагающее обязательство выдавать какое-либо лицо или оказывать взаимную правовую помощь, если запрашиваемое государство-участник имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче в связи с правонарушениями, упомянутыми в статье 7, или о взаимной правовой помощи в отношении таких правонарушений имеет целью судебное преследование или наказание этого лица по причине его расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

11. После статьи 13 Конвенции добавляется новая статья 13А:

#### Статья 13А

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает передачи ядерной технологии для мирных целей, которая осуществляется в интересах укрепления физической защиты ядерного материала и ядерных установок .

12. Пункт 3 статьи 14 Конвенции заменяется текстом, приведенным ниже:

3. Если правонарушение касается ядерного материала во время его использования, хранения или перевозки внутри государства, а предполагаемый правонарушитель и ядерный материал остаются на территории государства-участника, на которой было совершено правонарушение, или если правонарушение касается ядерной установки и предполагаемый правонарушитель остается на территории государства-участника, на которой было совершено правонарушение, ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как требование к государству-участнику предоставлять информацию относительно уголовного судебного разбирательства в связи с таким правонарушением.

13. Статья 16 Конвенции заменяется текстом, приведенным ниже:

1. По истечении пяти лет со дня вступления в силу Поправки, принятой 8 июля 2005 года, депозитарий созывает конференцию государств-участников по рассмотрению осуществления настоящей Конвенции и соответствия ее преамбулы, всей оперативной части и приложений требованиям существующей на тот момент ситуации.

2. В дальнейшем не чаще одного раза в пять лет большинство государств - участников может созывать последующие конференции с той же обратившись с соответствующим предложением к депозитарию.

14. Сноска b/ Приложения II Конвенции заменяется следующим текстом:

b/ Материал, не облученный в реакторе, или материал, облученный в реакторе, но с уровнем излучения, равным или меньше 1 грей /ч (100 рад /ч) на расстоянии одного метра без защиты (биологической).

15. Сноска e/ Приложения II Конвенции заменяется следующим текстом:

e/ Другое топливо, которое до облучения в силу первоначального состава делящихся изотопов отнесено к категориям I и II, может быть понижено на одну категорию, если уровень излучения топлива превышает 1 грей /ч (100 рад /ч) на расстоянии одного метра без защиты (биологической).